



e13\*97:24\*97:24 9 II:2B\*0246\*00

7. L'homologation est:  
Component type-approval has been:

Granted

8. Lieu:  
Place:

Luxembourg

9. Date:

24 mai 2003

10. Signature:



Pour le Ministre des Transports

Paul SCHMIT  
Commissaire du Gouvernement

Détail des documents joints au dossier et  
pouvant être obtenus sur demande:  
Detail of annexed documents which can be obtained on  
request:

See index to type-approval report

Modifications faisant l'objet de la présente extension:  
Modifications of this extension:

Not applicable

Note explicative et récapitulative des extensions réalisées:  
Explanatory and recapitulatory note of delivered extensions:

Not applicable

### CERTIFICATO DI OMOLOGAZIONE

*Il presente certificato contiene copie dei documenti ufficiali relative all'omologazione del silenziatore di scarico secondo le norme CEE.*

### CERTIFICATE OF APPROVAL

*This certificate includes copies of the official documents concerning the homologation of an Giannelli exhaust system according to the CEE regulations.*

### CERTIFICAT D' APPROBATION

*Ce certificat comprends les copies des documents officiels qui concernent l'homologation d'un silencieux Giannelli, selon les disposition CEE.*

### EG-ABE-GENEHMIGUNG ZERTIFIKAT

*Das beiliegende Zertifikat beinhaltet Kopien aus den offiziellen Akten fuer die Eg-Abnahme eines Auspuff-Endtopfes der Firma Giannelli nach den vorgaben der neuen Cee-Norm.*

### CERTIFICADO DE HOMOLOGACION

*El presente certificado contiene copias de los documentos oficiales relativos a la homologacion del tubo de escape segun normal de la CEE.*

1250268

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

Luxembourg, le 24 mai 2003  
 19,21, Boulevard Royal  
 L-2910 Luxembourg  
 Tél 47841 - Télécopieur 341 817 - Télex 1475 CIV AIR LU

REFERENCE: e13\*97/24/9/11/2B\*0246\*00

ANNEXES: Documentation technique



**Certificat d'homologation en ce qui concerne un dispositif d'échappement non d'origine pour cyclomoteurs à deux roues**

Component type-approval certificate in respect of a non-original exhaust system for two wheel moped

**CHAPITRE 9 – ANNEXE II – Appendice 2B**  
 Chapter 9 – Annex II – Appendix 2B

Drawing No.	Marking	Vehicle type	Vehicle Model
AL1415 AL1489	e13*0246	L1S11C107007	Rieju MRX50

Esch-sur-Alzette,

Yours sincerely,

Luxcontrol SA, Type approval department

*AE*  
 Angelo Tommasini  
 Ingénieur inspecteur

*David Durazzi*  
 David Durazzi  
 Ingénieur inspecteur

We confirm that the Luxembourgian Ministry of Transport has accepted Luxcontrol SA as a competent testing laboratory, with regard to the EC-Directives.

▼▼▼▼▼ e13\*97/24/9/11/2B\*0246\*00 ▼▼▼▼▼  
 Luxembourg SA  
 1, av. des Nations  
 BP 249  
 L-2910 Luxembourg  
 T. 47841 Fax. 341817  
 E. luxcontrol@luxcontrol.com  
 http://www.luxcontrol.com  
 Status: Certificate of approval  
 L 1961 (2003/02/25)  
 T 1961 (2003/02/25)  
 F 1961 (2003/02/25)  
 EC Directive 97/24/EC

**Autorité déléguée:**  
*Assigned authority:*  
 Société Nationale de Certification et d'Homologation  
 L-5271 Sandweiler

**Rapport N°:**  
 Report N°:  
 LCA 54 379 005 3

**du service technique:**  
 by technical service:  
 Luxcontrol SA  
 B.P. 349  
 L-4004 Esch-sur-Alzette

**en date du:**  
 date:  
 13.05.2003

**N° du certificat d'homologation:**  
 Component type approval N°:  
 e13\*97/24/97/24/9/11/2B\*0246\*00

1. **Marque du dispositif:**  
 Make of exhaust:  
 Arrow, Giannelli,

2. **Type du dispositif:**  
 Type of exhaust:  
 S4

3. **Nom et adresse du constructeur:**  
 Name and address of manufacturer:  
 Giannelli Silencers S.p.A.  
 via Gonzaga,12,14  
 I-06017 Setei San Giustino (PG)

4. **Nom et adresse du mandataire du constructeur (le cas échéant):**  
 If applicable, name and address of manufacturer's authorized representative:  
 Not applicable

5. **Marque(s) et type(s) et éventuellement variantes) du (des) véhicule(s) auquel (auxquels) le dispositif est destiné:**  
 Make(s) and type(s) and any variant(s) of version(s) of the vehicle(s) for which the exhaust system is designed:  
 See page 3

6. **Dispositif présenté à l'essai le:**  
 Date system submitted for testing:  
 19.02.2003

**MINISTERO DEI TRASPORTI E DELLA NAVIGAZIONE**  
**DIREZIONE GENERALE M.C.T.C.**

IV Direzione Centrale – Div. 41

Prot. n. 4883/4190(0) – D.C. IV n. B103

Roma, 24 novembre 1997

**OGGETTO: Veicoli a motore – Sostituzione dispositivo silenziatore di scarico.**

Sono pervenute a questa sede numerose segnalazioni di utenti, in merito alla problematica della sostituzione del dispositivo silenziatore dello scarico dei veicoli a motore. In particolare, alcune di queste riguardano anche le sanzioni applicate dagli organi di polizia nei casi di riscontrata "non originalità" del dispositivo in oggetto, in base all'art. 78 del Codice della strada (decreto legislativo 30.4.1992, n.285).

Come è noto il dispositivo silenziatore di scarico ha durata limitata rispetto alla vita media del veicolo sul quale è installato, e pertanto debbono essere previste le necessarie sostituzioni al fine di rispettare il livello di rumorosità indicato nella carta di circolazione del veicolo stesso. Il dispositivo può essere sostituito con un silenziatore dello stesso tipo di quello installato in origine dalla casa costruttrice (si rammenta che il tipo di silenziatore non viene indicato nel documento di circolazione), oppure con un **silenziatore di sostituzione, omologato in base a norme dell'Unione Europea, e destinato al medesimo tipo di veicolo.**

Si fa presente che il citato articolo 78 del Codice della strada prevede i casi in cui si rende necessaria **visita e prova** presso gli Uffici delle M.C.T.C., in particolare al primo comma recita: "... quando siano apportate **modifiche** alle caratteristiche costruttive e funzionali, ovvero ai dispositivi di equipaggiamento indicati agli articoli 71 e 72, ...".

L'azione di "modifica" citata in detto articolo 78, si configura evidentemente quale **circostanza diversa dalla sostituzione** del silenziatore originale con uno dello stesso tipo ovvero con uno di tipo omologato, come già descritto in premessa, ma riguarda la vera e propria alterazione delle caratteristiche fisiche e meccaniche dell'intero sistema di scarico. Tale ultima circostanza è l'unica per la quale si rende necessaria visita e prova presso gli Uffici della M.C.T.C.

Da ultimo si fa presente che il dispositivo di scarico, anche se di sostituzione e di tipo omologato, deve comunque consentire il rispetto del valore massimo di rumore indicato nella carta di circolazione. Tale accertamento consiste nella verifica del rumore a 50 cm dall'orificio di scarico al regime di giri prestabilito, e può essere facilmente effettuato dagli organi di polizia mediante fonometro.

Per facilitare l'individuazione dei silenziatori originali, nel corso degli accertamenti su strada, si fa presente che questi riportano il marchio del fabbricante del veicolo ovvero un logo dello stesso oltre ad un codice alfanumerico. Per contro un silenziatore di sostituzione omologato riporta, oltre al marchio del fabbricante del dispositivo o un logo dello stesso, anche un marchio internazionale di omologazione di cui si riporta un fac-simile:

e, 00 0000

| |-----> Codice identificativo del paese che ha omologato il dispositivo.  
| |-----> Numero di omologazione.

Le marcature sopra descritte devono essere punzonate sul corpo dei dispositivi o sugli elementi degli stessi.

IL DIRETTORE CENTRALE  
dr. Ing. Tullio D'Ulisse